

<<巴别塔揭秘>>

图书基本信息

书名：<<巴别塔揭秘>>

13位ISBN编号：9787560075204

10位ISBN编号：7560075207

出版时间：2008-5

出版时间：外语教研

作者：贝尔托内

页数：435

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<巴别塔揭秘>>

### 内容概要

劳拉·贝尔托内 (Laura E. Bertone) 是巴黎大学的语言学博士，从事跨文化研究及普通语义学研究，并拥有20余年国际会议传译的经验。

在《巴别塔揭秘：同声传译与认知、智力和感知》这部新作中，作者以其独特的视角，从国际会议口译的实践中撷取典型例子，试图探索并解释人类的感知、认知及智力的机制，尤其是人类语言交际的外在特点和内在机制，即，“巴别塔隐蔽的一面” (the hidden side of Babel)。

就其学术价值而言，本书不仅能为译员反思其会议口译活动提供指引，而且对于那些对人类认知活动及人类语言机制感兴趣的人来说也是一部视角独特的参考书；本书不仅对口译研究者和译员有参考作用，而且能为语言研究者开拓思路，为语言工作者拓宽视野。

本书虽为学术研究著作，然全书行文深入浅出，语言表达生动，并配有大量现场的例子及形象的插图，对于普通读者来说，也是一本提高语言交际能力的平易而又实用的参考读物。

<<巴别塔揭秘>>

书籍目录

IntroductionPART      MESSAGES AND CONTENTS      What the Interpreter Says      Chapter 1 - Languages as  
a Game      Chapter 2 - This Side of Words and Beyond them      Chapter 3 - The Implied      Chapter 4 - The Motive  
Chapter 5 - Divergent or Contradictory Signal      Chapter 6 - The Two Axes      Chapter 7 - Simultaneity of  
OperationsPART      THE FUNCTIONING OF THE INTERPRETER      What the Interpreter Does      Chapter  
8 - Recapitulation about our Working Method      Chapter 9 - Preliminary Conclusions      Chapter 10 - Strategies  
Chapter 11 - Expectations and Social Anticipation      Chapter 12 - Protocol and Ritual      Chapter 13 - Raising  
the Curtain      Chapter 14 - The Standpoint of the InterpreterPART      HOW SIMULTANEOUS  
INTERPRETING WORKS      Borrowing from other Disciplines to Explain its Functioning      Chapter 15 - Tying  
up Loose Ends      Chapter 16 - Chain Reaction      Chapter 17 - Interference      Chapter 18 - Misinterpreting  
Chapter 19 - Words in Action      Chapter 20 - A Cross-Cultural Approach to the SignPART      LOOKING  
INSIDE      The Inner Interpreter      Chapter 21 - The Inner Interpreter      Chapter 22 - On Variance and Invariance  
Chapter 23 - On Understanding      Chapter 24 - Delving into our BrainPART      RECONSTRUCTING  
BABEL FROM WITHIN      Synthesis and Conclusions      Chapter 25 - Babel Crumbling Down      Chapter 26 - A  
New Horizon      A Final Word      GlossaryBibliography

<<巴别塔揭秘>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>